

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 11: Genève

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Département fédéral des finances DFF

Office fédéral des constructions et de la  
logistique OFCL  
Direction des bâtiments  
Gestion de projets

## Projet d'Ambassade de Suisse à Séoul – République de Corée

### Concours d'architecture en procédure ouverte

#### Adjudicateur

Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL), gestion des projets

#### Adresse de l'adjudicateur

Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
Marchés publics  
(b 1207) Concours d'Ambassade de Suisse à Séoul  
Fellerstrasse 21, CH-3003 Berne

#### Objectifs du concours

Il s'agit d'un concours de projets d'architecture à un degré s'adressant à des architectes, réalisé dans le cadre d'une procédure ouverte selon les dispositions du règlement SIA 142, pour la construction, en première étape, d'une nouvelle résidence destinée à l'ambassadeur et, en deuxième étape, d'une nouvelle chancellerie pour la représentation suisse en Corée du sud, dans la ville de Séoul.

#### Procédure

La mise en concurrence se déroule sous la forme d'un concours de projets à un degré en procédure ouverte selon la Loi fédérale sur les marchés publics (LMP, RS 172.056.1), ainsi que l'Ordonnance fédérale sur les marchés publics (OMP, RS 172.056.11). Le concours est en outre soumis aux accords GATT/OMC sur les marchés publics (AMP, RS 0.636.231.422). Le Règlement SIA 142 (édition 2009, y.c. directives complémentaires) s'applique subsidiairement aux bases légales et aux dispositions divergentes de l'OFCL. L'art. 55 OMP s'applique notamment à toute prétention résultant du concours. Le français est la langue de la procédure de concours et du mandat de suivi. Le programme du concours est disponible en français.

#### Jury

*Membres professionnels* (architectes)

- M. Hanspeter Winkler, architecte EPF/SIA, OFCL, Berne (président)
- M<sup>me</sup> Maria Zurbuchen-Henz, architecte EPF/SIA/FAS, Lausanne
- M<sup>me</sup> Stéphanie Bender, D<sup>ès</sup> sciences EPF, architecte EPF/FAS, Lausanne
- M. Daniel Schürer, architecte EPF/SIA, Zurich (suppléant)
- M. Christophe Patthey, architecte HES, OFCL, Berne
- M. Pascal Bruchez, architecte HES, OFCL, Berne (suppléant)

*Membres non professionnels*

- M. Jörg Reding, ambassadeur désigné de Suisse à Séoul, DFAE
- M. Markus Osterburg, DR logistique, DFAE, Berne

#### Conditions de participation

Le concours est ouvert aux architectes ayant leur domicile professionnel ou privé en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord GATT/OMC sur les marchés publics, pour autant que celui-ci garantisse la réciprocité. Le recours à d'autres spécialistes par les concurrents n'engage en rien le maître de l'ouvrage. La participation des spécialistes à plusieurs projets est autorisée. Dans ce cas, les concurrents portent seuls la responsabilité des éventuels conflits pouvant résulter de telles participations multiples.

#### Délais

Publication, obtention des documents	25.05.2012
Formulation des questions (directement dans le forum des questions sur simap)	20.06.2012
Remise des plans	31.08.2012
Remise de la maquette	14.09.2012

#### Inscription et obtention des documents

Le concours est publié sur le site [www.simap.ch](http://www.simap.ch). Le programme du concours, le formulaire d'inscription et le formulaire de déclaration du candidat peuvent être lus et téléchargés sur le site de SIMAP.

## Concours d'architecture

Berne, Logements à Brünnen, lots 19–21

#### Organisateur

Stadtwohnung Bern AG  
Baugenossenschaft Aare, Bern  
Zimmermann Generalbauunternehmung AG Bern  
Accompagnement du concours:  
Nüesch Development, Willadingweg 54a, 3006 Bern

#### Objet, volume

Construction de logements à Brünnen, Berne  
([www.brueennen.ch](http://www.brueennen.ch)), lots 19–21, 5436 m<sup>2</sup> SBP  
Boarding House, logements avec services, logements

#### Procédure

Ouverte, concours de projet

#### Critères d'aptitude

Architectes ayant

- Siège social et / ou résidence en Suisse
- Diplôme d'une école polytechnique / université / haute école spécialisée ou inscrit au Registre REG A ou B

Architectes étrangers titulaires d'un diplôme étranger équivalent.

#### Membres du jury

Ueli Marbach, Zurich  
Mark Werren, Berne  
Zita Cotti, Zurich  
Iris Kaufmann, Berne  
Pascal Müller, Zurich  
Ralv Fust, Oberbalm (Remplaçant)

#### Planche de Prix

CHF 150 000.–

#### Délai

Programme:

A partir du 13. Juin 2012 sur [www.baufelder19-21.ch](http://www.baufelder19-21.ch)

Inscription: jusqu'au 6. Juillet 2012 (cachet de la poste) à Nüesch Development  
Willadingweg 54a  
3006 Bern

Documents définitifs: à partir du 13. Juin 2012 sur [www.baufelder19-21.ch](http://www.baufelder19-21.ch)



**Dans le cadre du développement de nos activités,  
nous cherchons pour une entrée immédiate  
ou à convenir**

## un(e) ingénieur(e) civil EPF OU HES

**Nous recherchons une personne compétente  
et motivée ayant de l'expérience en tant  
que chef de projet dans le domaine des structures**

**Les personnes intéressées  
peuvent envoyer leur dossier à  
B+S ingénieurs conseils SA  
Chemin Rieu 8 – 1208 Genève  
ou à [starrenberger@bourquin-stencek.ch](mailto:starrenberger@bourquin-stencek.ch)**